

Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The Working Group of Indigenous Peoples in BEAR



СОБРАНИЕ РГКН,

6 Июня, 2018

Брюссель

Присутствовали:

Члены РГКН:

Галина Платова, ненцы, Россия

Евгений Фотеев, вепсы, Россия

Пентти Пиески, саами, Финляндия

Ингер Элине Эриксен Фьельгрэн, саами, Норвегия, заместитель П.Х. Муотка

Секретариат РГКН:

Ида Холм Хансэн, Норвежский Баренцев Секретариат

Татьяна Егорова, Баренцев Офис коренных народов

Приглашенные гости:

Амалия Родригез (ДОСИП)

Матиас Вуидар (ДОСИП)

Тумас Халлберг (МБМ)

9/18 Одобрение созыва

Решение: Созыв одобрен

10/18 Одобрение Повестки

Решение: Повестка одобрена.

11/18 Одобрение Протокола последнего собрания в Киркенесе.

Решение: Протокол одобрен

12/18 Краткая информация от членов РГКН о ситуации в регионе.

Саами, Норвегия:

1. Новый муниципалитет, Рёрос, присоединился к административной области для саамского языка в Норвегии с 1 июля.
2. Государство сократило права охоты на саами в традиционной охоте на уток в Каутокейно
3. Комитет по установлению истины и примирению будет создан в июне, а Саамский парламент предоставил свою резолюцию о мандате непосредственно перед этим совещанием РГКН.
4. Верховный суд рассматривал действие оленеводства, вопрос заключается в дискриминации по сравнению с другими пасущимися животными? Они попросили пересмотреть действие оленеводства как можно скорее.

Ненцы, Россия:

Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The Working Group of Indigenou Peoples in BEAR



1. 2018 год был объявлен Годом оленеводства в Ненецком автономном округе. В округе был создан оргкомитет, в который вошли представители законодательной и исполнительной власти региона.
2. По просьбе самих оленеводов Совет по развитию оленеводства был создан под руководством губернатора НАО, чтобы решать вопросы с представителями районных СХПК, семейно-клановых общин и крестьянских хозяйств наиболее острые проблемы, требующие немедленного разрешения. Это постоянное Совет во главе с губернатором.
3. Конгресс оленеводов НАО (март 2018 года) поднял ряд проблем, таких как: вопрос о чрезмерном выпасе пастбищ, рынках сбыта, проблемах повышения экономической эффективности оленеводства, качественного производства вторичного сырья и других важных вопросов.
4. Благодаря совместной работе с ассоциацией «Ясавэй» в Центре развития образования Ненецкого автономного округа удалось создать отдел ненецкого языка, а еще два сотрудника были добавлены.
5. Администрация НАО утвердила порядок предоставления субсидий семейным (клановым) общинам коренных народов Севера для увеличения числа оленей
6. Постоянная связь с островом Колгуев. Оленеводческие кооперативы там нуждаются в помощи в восстановлении популяции оленей. В марте 2018 года был просчет оленей, 446 оленей прошли через загон.

Вепсы, Республика Карелия, Россия:

1. В январе этого года прошла перерегистрация правил "Общества вепской культуры", теперь Общество стало социально ориентированной организацией и может более активно участвовать в получении государственных грантов.
2. Новый министр по национальной и региональной политике Республики Карелия - Киселев Сергей Викторович и уже активно сотрудничает с Обществом.
3. В вепском селе Рыбрека состоялась встреча с участием крупнейшей горнодобывающей организации "Карел Стоун", рыбаков деревни, Совета депутатов села и Министра национальной и региональной политики. Население не разрешило выходить на рыболовные участки для предприятия, хотя решение Министерства сельского хозяйства уже было принято, поэтому после общественного давления решение было отменено. Для защиты прав на традиционную рыбную ловлю в Рыбреке было создано рыболовное сообщество. Документы для регистрации теперь представлены.
4. 17 апреля в вепском селе в Ленинградской области в Виннице состоялась рабочая встреча в рамках соглашения о сотрудничестве между Правительством Республики Карелия и Правительством Ленинградской области. Представители властей двух регионов, ученые и общественные деятели обсудили проблемы сохранения вепской культуры, сложности законодательства и совместных проектов.
5. 10 февраля 2018 года в Петрозаводске состоялась встреча с национальной общиной Карелии и Александром Бегловым, который действует от имени Президента Российской Федерации в Северо-Западном федеральном округе в

Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The Working Group of Indigenous Peoples in BEAR



полном объеме. Зинаида Строгальщикова, представитель вепсов в Координационном совете Ассоциации коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока России, отметила, что активное взаимодействие общественности и властей Карелии позволило решить многие вопросы, связанные с организацией карельского и вепского языков, подготовка кадров и учебников, издательской деятельности на карельском и вепском языках. Однако теперь нам нужно обратить внимание на другие регионы вепсов и карелов, чтобы распространить на них накопленный прогресс.

6. Министерство национальной и региональной политики Республики Карелия и Институт языка, литературы и истории Карельского научного центра Российской академии наук подписали Соглашение о сотрудничестве и совместной деятельности. Соглашение о сотрудничестве охватывает такие важные области, как создание условий для исследований, сохранения и развития языка и традиционной культуры коренных народов, проведение исследовательских конференций, семинаров, проектов по реализации государственной национальной политики. Кроме того, стороны намерены продолжать реализацию совместных издательских проектов.

Саами, Финляндия:

1. Значительное развитие в этом году в Саамском парламенте Финляндии, впервые в парламенте работают три политика, которые получают зарплату: президент, вице-президент и второй вице-президент, что укрепляет работу Саамского парламента и укрепляет их потенциал по политическим вопросам.
2. Процесс правды и примирения был приостановлен, потому что он более или менее тесно связан с процессом парламентских действий саамов, который по-прежнему находится на грани. И если процесс парламентских действий саамов снизится, процесс правды и примирения не сможет двигаться вперед.
3. Хорошие новости по вопросу образования, теперь существует совместный проект с муниципалитетом Охчейокка и Саамским парламентом о дистанционном обучении, чтобы все саами в Финляндии смогли получать образование на саамском через интернет.
4. Вопрос по арктической железной дороге движется дальше, был создан маршрут Рованиemi-Киркенес, создана рабочая группа для определению влияния арктической железной дороги. Саамский парламент избрал Хейкки Палто своим представителем в этой рабочей группе, а Туомас Аслак Юусо в качестве его заместителя. Ожидается избрание представителя от Саамского парламента в Норвегии, если они присоединятся к группе. Саамский парламент заявил на форуме по вопросам безопасности объединённых стран, что ни при каких обстоятельствах он не поддерживает арктическую железную дорогу.
5. Был проведен международный семинар в Инари, посвященный сохранению культурного наследия и что необходимо предпринять для этого, с участием представителей всех четырех стран, продолжительностью почти неделю. Ключевое решение семинара заключается в том, что саамы совместно должны

Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The Working Group of Indigenous Peoples in BEAR



создать общую основу или политику в отношении сохранения культурного наследия саамов, а также включить некоторые аспекты туризма.

6. О возобновлении процесса социального и медицинского обслуживания, включающего внесение поправок в систему регионального управления в парламент Финляндии; нынешняя ситуация расстраивает Саамский парламент. Ситуация для саамов постепенно ухудшается, особенно когда речь идет о языковых правах, она считается негативной, поскольку из-за нынешнего предложения в парламенте Финляндии она не включает целевые фонды для услуг для саамского языка, что является негативным изменением текущей ситуации.
7. Недавнее развитие вопроса по реке Дзэну получило некоторые улучшения в положениях о том, как соглашение проводится, но в основном мелкие детали, которые не приносят новые аспекты. Вопрос будет обсуждаться дальше с норвежским саамским парламентом, так как на данный момент кажется, что усилия не приносят никаких результатов.

Саами, Швеция:

1. В настоящее время в Швеции новое правительство, а также новый Саамский парламент, который является коалицией между 5 партиями, и который возглавляет Пер Улоф Нутти. Главным вопросом на повестке в диалоге с правительством, является создание консультационной процедуры, и шведское правительство работает с новым законодательством, очень похожим на то, что есть в Норвегии, в диалоге с Саамским парламентом Швеции. Пока мы не пришли к полному согласию, но правительство вскоре представит законопроект Саамскому парламенту, а затем мы увидим, будет ли он принят.
2. В деревне в графстве Норботтен ведется судебное дело о рыболовных правах, которое перейдет в высший суд через два года. До сих пор суды говорили, что жители деревни владеют правами на охоту и рыболовство, что привело к большим дискуссиям. Государство оспаривает вопрос, используя большую старомодную колониальную реторику, заявив, что научное сообщество в Швеции слишком дружелюбно относиться к саами, что вызвало большую реакцию со стороны научного сообщества.
3. По-прежнему обсуждается конвенция об оленеводстве между шведским и норвежским правительствами, а также между парламентами саамов Швеции и Норвегии. Шведское правительство утверждает, что договор о границе от 1752 года по-прежнему действует, а правительство Норвегии заявляет, что это действующее внутреннее законодательство.
4. Существует проблема с увеличением количества тюленей в рыболовном районе.

Международный Баренцев Секретариат:

Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The Working Group of Indigenous Peoples in BEAR



1. Новости последнего заседания регионального совета: БРИК в настоящее время является официальной рабочей группой в системе СБЕР, и было установлено, что они будут иметь трехлетнее финансирование в размере 5000 евро из каждого региона в Швеции, Финляндии и Норвегии в год. Российские регионы будут покрывать расходы участников, связанные с мероприятиями.
2. Ранее секретари говорили с МБС о проектах Индиджи, и предлагали РГКН обсудить данный вопрос с КСДЛ и Региональным советом, чтобы снова запустить проект. МБС будет рад поддержать РГКН, если они хотят продолжить проект Индиджи.
3. Мы наблюдаем, что хищники - это проблема, которая обсуждается на многих уровнях не только на встречах РГКН, но и на встречах Регионального совета. Магдалена Андерсон из Швеции является председателем исследовательской группы по хищникам в Швеции, Томас Норволл играет ту же роль в округе Нордланд. Как мы все знаем, хищники не заботятся о границах и идут туда, куда они хотят, но у нас есть разные правила и законодательства о том, как контролировать и регулировать их. Может быть, семинар или какая-то конференция по этой теме вместе с региональным советом могли бы стать вариантом? Региональный совет принял решение на встрече в Архангельске в 2017 году, что такое мероприятие должно состояться. И пока мы обсуждаем этот вопрос, возможно, также мы поговорим о правах на охоту и рыболовство в регионах для коренных народов и остальной части людей, живущих там? Давайте попробуем совместно разработать программу.
4. На практическом уровне, мы можем поддержать вас с визами или крупными событиями, такими как регистрация на семинарах и т. д.

ДОСИП:

Амалия Родригес и Матиас Вуйдар посетили нашу встречу и рассказали об истории и о работе, которую они проводят. ДОСИП или Центр документации, исследований и информации - это НГО, которая была создана в 1978 году по инициативе делегаций коренных народов, присутствовавших на первой Международной конференции по правам коренных народов, которая проходила в Организации Объединенных Наций (Женева, 1977 г.). Досип является швейцарским некоммерческим фондом, основной задачей которого является поддержка коренных народов в защите их прав, главным образом в рамках ООН и европейских институтов. Досип регулируется статьей 80 и д. Гражданского кодекса Швейцарии, со штаб-квартирой в Женеве (Швейцария). Он подчиняется кантональным и федеральным органам, которые отвечают за мониторинг фондов. ДОСИП также является квазиязычной точкой соприкосновения; его работа осуществляется на четырех языках: французском, английском, испанском и русском. ДОСИП финансируется Европейским союзом (через Европейский инструмент демократии и прав человека), Кантоном Женева, городом Женева и парламентом саами Норвегии (Самедигги)

Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The Working Group of Indigenous Peoples in BEAR



Решение: Информация от регионов включена в Протокол

-Председатель РГКН обсудит со шведским председательством возможность проведения семинара вместе с Региональным советом о хищниках, с тем чтобы РГКН могла внести предложения по программе семинара по хищникам, чтобы аспект традиционных знаний и интересов был включен. Также он поговорит с округом Вестерботтен и Саамским парламентом Швеции о совместной организации таких мероприятий.

-Также необходимо провести отдельный семинар по правам на рыболовство.

13/18 Информация о собраниях КСДЛ в Шеллефтео

На собрании в Шеллефтео присутствовал председатель РГКН Ларш-Андер Баэр и секретарь РГКН, Татьяна Егорова. Они дали информацию о приоритетах коренных народов и предстоящем конгрессе коренных народов Баренцева региона.

Решение: Информация включена в Протокол

14/18 Конгресс коренных народов Баренцева региона

Ларс Андерс Бэр предлагает организовать трехдневный саммит, конференцию и конгресс, и предлагает, чтобы мероприятие проводилось на шведской стороне, поскольку сейчас шведское председательство в СБЕР: Люкселе, Вестерботтен, либо в Умео. Возможное время проведения- май месяц. Он также говорит, что организация будет тяжелым бременем для РГКН и секретариата, если мы будем организовывать как конгресс, так и саммит. Поэтому председательство Швеции или Саамский парламент на шведской стороне, если они хотят провести саммит, должны быть также ответственными по его организации, с тем чтобы РГКН могла сосредоточиться на конгрессе. Что касается развлечений по вечерам во время таких событий, может возникнуть идея привлечь людей в муниципалитете Люкселе / Умео (ассоциация саами / парламент саами), чтобы спросить, будут ли они заниматься культурной программой. Вестерботтен готово взять некоторые расходы на свою долю. Мы также должны оказывать давление на саамские парламенты для привлечения средств и партнеров в разумные сроки в таком проекте.

Предложение тем для конгресса:

Год языков коренных народов.

Языки коренных народов

Уважение к языкам коренных народов

Права на рыбалку/охоту

Предложения для тем саммита:

Право для консультаций и право участвовать в принятии решений?

Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The Working Group of Indigenous Peoples in BEAR



Законодательство о правах коренных народов?

Правда и примирение? Лекция об этом?

Фокус на системе или существенные права?

Решение:

- **Все участники должны проверить календарь мероприятий для своих соответствующих парламентов и / или организаций, а также возможности для экономической поддержки этого события.**
- Предоставить председателю примерный бюджет на предыдущий саммит и конгресс из секретариата, а также обсудить с Саамским парламентом Швеции, правительством и округом места для такого события и экономическую картину.

15/18 Круг полномочий РГКН

Решение: изменения в Круг полномочий были внесены и черновой вариант будет направлен для комментариев

8/18 Другие вопросы

- Информация от Иды о собрании в Рованиеми
- Предложение от всех о кандидатуре в РГ по экологии, которое будет распространено среди членов РГКН и обсуждено в ближайшее будущее
- Запрос карелов в РГКН

Принято решение обсудить вопрос дальше

Предлагаемое решение: информация включена в протокол

9/18 Следующее собрание

Киренес